



VOLTMAN

VOM541105

POLY

KIT FENÊTRE CLIMATISEUR MOBILE

KIT VENTANA CLIMATIZADOR PORTÁTIL

KIT JANELA AR CONDICIONADO PORTÁTIL

WINDOW KIT PORTABLE AIR CONDITIONER

KIT FINESTRA CLIMATIZZATORE PORTATILE

FENSTER-KIT MOBILES KLIMA GERÄT



KIT FENÊTRE CLIMATISEUR MOBILE VOM541105



FR

Notice d'installation

A – Attachez toujours le coté large du housse à l'encadrement de la fenêtre.

B – Attachez toujours le coté étroit de la housse à la fenêtre.



Commencez par ouvrir la fenêtre. Nettoyer le cadre de la fenêtre et le vantail en retirant la poussière et la graisse ; Ouvrez le Velcro et collez la bande de Velcro sur le cadre de la fenêtre (A).

Ne jamais le collez au joint de la fenêtre (Il faut toujours pouvoir fermer la fenêtre!)



Collez la bande Velcro (B) sur la a) extérieur ou b) à l'intérieur du vantail de la fenêtre (côté poignée de la fenêtre).

Assurez-vous que vous pouvez toujours fermer la fenêtre. Avant de coller les parties ensemble, assurez-vous que la bande collante n'abîme pas le cadre de la fenêtre!



Collez d'abord le côté large (A), (le zip est fermé) fenêtre ouverte du milieu à gauche et du côté droit ou de haut en bas de l'encadrement.



Fermer la fenêtre.



Collez le côté étroit (B), (le zip est fermé) du milieu vers la gauche et du côté droit ou de haut en bas de la fenêtre.



Ouvrez légèrement la fenêtre et pincez le tuyau d'échappement dans le Coolseal en utilisant le zip.

GARANTIE 2 ANS



KIT VENTANA CLIMATIZADOR PORTÁTIL VOM541105



ES

Instrucciones de instalación

A – Siempre sujete el lado ancho de la cubierta al marco de la ventana.

B – Coloque siempre el lado estrecho de la cubierta en la ventana.



1
Empieza por abrir la ventana Limpie el marco y la hoja de la ventana eliminando el polvo y la grasa; abra el velcro y pegue la tira de velcro en el marco de la ventana (A).

Nunca lo pegue en la junta de la ventana (¡La ventana siempre debe poder cerrarse!).



2
Pegue la tira de velcro (B) en el a) exterior o b) interior del marco de la ventana (lado de la manija de la ventana).

Asegúrese de que la ventana siga cerrándose. Antes de unir las piezas, compruebe que la tira adhesiva no dañe el marco.



3
Primero pega el lado ancho (A), (la cremallera está cerrada) abre la ventana desde el centro hacia la izquierda y desde el lado derecho o desde arriba hacia abajo del marco.



4
Cerrar la ventana.



5
Pega el lado estrecho (B), (con la cremallera cerrada) desde el centro hacia la izquierda y desde la derecha, o de arriba abajo, de la ventana.



6
Abra ligeramente la ventana y presione el tubo de escape contra el Coolseal usando la cremallera.

GARANTÍA 2 AÑOS

KIT JANELA AR CONDICIONADO PORTÁTIL VOM541105



PT

Instruções de Instalação

A – Fixe sempre o lado mais largo da capa à moldura da janela.

B – Fixe sempre o lado mais estreito da capa à janela.



1 Comece por abrir a janela. Limpe a moldura e a folha da janela, removendo qualquer pó e gordura. Abra o velcro e fixe a tira de velcro na moldura da janela (A).

Nunca fixe na borracha de vedação da janela (a janela deve poder ser sempre fechada!).



2 Fixe a tira de velcro (B) na parte exterior (a) ou interior (b) da folha da janela (o lado com o puxador).

Certifique-se de que ainda consegue fechar a janela. Antes de unir as peças, verifique se a fita adesiva não danifica a moldura da janela!



3 Fixe primeiro o lado mais largo (A) (com o fecho fechado), com a janela aberta do meio da esquerda para a direita ou de cima para baixo na moldura.



4 Feche a janela.



5 Fixe a extremidade estreita (B), (com o fecho fechado) do meio para a esquerda e para a direita, ou de cima para baixo, à janela.



6 Abra ligeiramente a janela e fixe o tubo de escape no Coolseal utilizando o fecho.

GARANTIA 2 ANOS

WINDOW KIT PORTABLE AIR CONDITIONER VOM541105



EN

Installation Instructions

A – Always attach the wide side of the cover to the window frame.

B – Always attach the narrow side of the cover to the window.



1 Start by opening the window. Clean the window frame and sash, removing any dust and grease. Open the Velcro and attach the Velcro strip to the window frame (A).

Never attach it to the window seal (the window must always be able to close!).

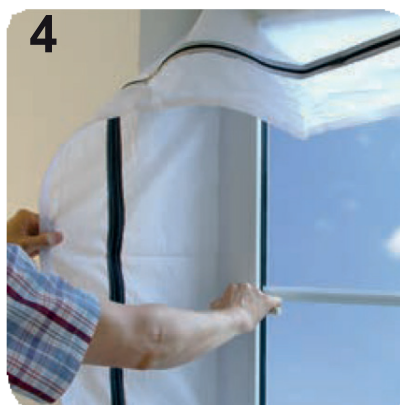


2 Attach the Velcro strip (B) to the outside (a) or inside (b) of the window sash (the side with the window handle).

Make sure you can still close the window. Before attaching the parts together, ensure that the adhesive strip does not damage the window frame!



3 Attach the wide side (A) first (with the zipper closed), with the window open from the middle left to the right side or from top to bottom of the frame.



4 Close the window.



5 Attach the narrow end (B), (with the zipper closed) from the middle to the left and from the right side, or from top to bottom of the window.



6 Slightly open the window and pinch the exhaust pipe into the Coolseal using the zipper.

2 YEARS WARRANTY

KIT FINESTRA CLIMATIZZATORE PORTATILE VOM541105



IT

Istruzioni di installazione

A – Fissare sempre il lato largo della copertura al telaio della finestra.

B – Fissare sempre il lato stretto della copertura alla finestra.



1
Iniziare aprendo la finestra. Pulire il telaio e l'anta della finestra, rimuovendo polvere e grasso. Aprire il velcro e fissare la striscia di velcro al telaio della finestra (A).

Non fissarla mai alla guarnizione della finestra (la finestra deve sempre potersi chiudere!).



2
Fissare la striscia di velcro (B) all'esterno (a) o all'interno (b) dell'anta della finestra (il lato con la maniglia).

Assicurarsi di poter ancora chiudere la finestra. Prima di unire i componenti, assicurarsi che la striscia adesiva non danneggi il telaio della finestra!



3
Fissare prima il lato largo (A) (con la cerniera chiusa), con la finestra aperta, dal centro a sinistra verso destra o dall'alto verso il basso del telaio.



4
Chiudere la finestra.



5
Fissare l'estremità stretta (B), (con la cerniera chiusa) dal centro verso sinistra e dal lato destro, oppure dall'alto verso il basso del finestrino.



6
Aprire leggermente il finestrino e fissare il tubo di scarico nel Coolseal utilizzando la cerniera.

GARANZIA 2 ANNI

FENSTER-KIT MOBILES KLIMA GERÄT VOM541105



DE

Montageanleitung

A – Befestigen Sie die breite Seite der Abdeckung immer am Fensterrahmen.

B – Befestigen Sie die schmale Seite der Abdeckung immer am Fenster.



Öffnen Sie zunächst das Fenster. Reinigen Sie Fensterrahmen und -flügel gründlich von Staub und Fett. Öffnen Sie den Klettverschluss und befestigen Sie den Klettstreifen am Fensterrahmen (A).

Befestigen Sie ihn niemals an der Fensterdichtung (das Fenster muss sich immer schließen lassen!).



Befestigen Sie den Klettstreifen (B) an der Außenseite (a) oder Innenseite (b) des Fensterflügels (an der Seite mit dem Fenstergriff).

Stellen Sie sicher, dass sich das Fenster weiterhin schließen lässt. Prüfen Sie vor dem Zusammenkleben der Teile, ob der Klebestreifen den Fensterrahmen beschädigt!



Befestigen Sie zuerst die breite Seite (A) (bei geschlossenem Reißverschluss) bei geöffnetem Fenster, entweder von der Mitte links nach rechts oder von oben nach unten am Rahmen.



Schließen Sie das Fenster.



Befestigen Sie das schmale Ende (B) (bei geschlossenem Reißverschluss) von der Mitte nach links und von rechts bzw. von oben nach unten am Fenster.



Öffnen Sie das Fenster leicht und fixieren Sie das Abgasrohr mit dem Reißverschluss im Coolseal.

GARANTIE 2 JAHRE



VOLTMAN



www.voltman.fr

DISMO France - HBF
ZI Bonzom 09270 Mazères
information@groupehbf.com

20251124